

A 1767/præsidi

Fremlagt af Præsidi
Behandles i Præsidi

Præsidi
om sprog i Nordisk Råd**Forslag**

Præsidi foreslår, at

Nordisk Råd beslutter

at per 1. januar 2020 ændre paragraf 74 om sprog i Nordisk Råds forretningsorden, således at den har følgende ordlyd:

“De nordiske landes sprog anses for at være ligeværdige ved Nordisk Råds møder. Rådets officielle sprog er dansk, finsk, islandsk, norsk og svensk.

Tolkning til og fra finsk og islandsk fra og til dansk, norsk eller svensk skal ske ved behov. Der tolkes ikke mellem dansk, norsk og svensk.

Vigtige dokumenter bør oversættes til og fra finsk og islandsk fra og til dansk, norsk eller svensk. Der oversættes ikke mellem dansk, norsk og svensk.

Præsidi fastsætter retningslinjer for tolkning og oversættelser.

På sekretariatsniveau anvendes dansk, norsk og svensk. Der bør til enhver tid blandt de ansatte hos rådssekretariatet findes personale der har grundige kundskaber i hvert af de nordiske landes sprog.”

Baggrund

Finlands og Islands delegationer fremlagde i oktober 2016 medlemsforslag A 1685/præsidi om godkendelse af alle de nordiske landes nationalsprog som officielle arbejdssprog i Nordisk Råd.

Behandlingen af forslaget resulterede i at Nordisk Råds plenarforsamling i Helsingfors 2017 traf intern beslutning 5/2017 hvor bl.a. spørgsmålet om sprog i rådets forretningsorden blev sendt tilbage til behandling i Præsidi med den ordlyd “att frågan om arbetsordning och tolkning av arbetsspråkens ställning remitteras till presidiet och behandlas av Nordiska rådets 70:e session i Oslo 2018”.

Med den baggrund enedes Præsidi i juni 2018 om at fremlægge dette forslag.

Præsidiets synspunkter

Præsidi lægger vægt på demokratiske principper om at nordiske vælgere bør være



repræsenteret på lige vis og at værdien af de nordiske landes sprog bør være den samme. Præsidiets lægger også vægt på lighedsprincipper om at medlemmer bør have mulighed for at virke i tale og skrift på eget sprog.

Præsidiets mener, at det er en styrke og at det ligger en symbolsk værdi om nordisk samhørighed i at Nordisk Råds medlemmer kan kommunikere indbyrdes på sine egne sprog.

Præsidiets anser, at det er muligt at organisere og udføre rådets arbejde med flere end ét sprog men vil af praktiske og økonomiske årsager begrænse antallet til de nordiske landes sprog, Helsingforsaftalens kontraherende parters sprog.

Præsidiets noterer sig en skelnen i andre internationale organisationer mellem officielle sprog og sprog på sekretariatsniveau, hvor der tegner det sig et mønster med op til tre sprog på sekretariatsniveau uafhængig af antal officielle sprog.

Præsidiets mener, at budgetmæssige komponenter i forhold til ændringer af paragraf 74 bør drøftes nærmere, samt finansieringen af disse, inden ændringen træder i kraft.

Endvidere mener Præsidiets, at reelle muligheder og estimerede udgifter i forbindelse med distancetolkning bør præciseres yderligere inden ændringerne træder i kraft. Disse muligheder kan betyde, at Præsidiets ønsker foreslå yderligere ændringer i forretningsordenen for at muliggøre en udvikling på det område.

Af denne årsag anser Præsidiets, at ændringer af paragraf 74 kræver tid til forberedelse og bør først træde i kraft den 1. januar 2020.

Nuuk, den 13. september 2018

Bertel Haarder (V)

Silja Dögg Gunnarsdóttir (Frfl)

Staffan Danielsson (C)

Mikael Staffas (Lib)

Maarit Feldt-Ranta (sd)

Annette Lind (S)

Martin Kolberg (A)

Oddný G. Harðardóttir (Sf)

Phia Andersson (S)

Michael Tetzschner (H)

Wille Rydman (saml)

Christian Juhl (EL)

Mikkel Dencker (DF)